

紐約的中國書店

調起來很可憐，伍先生是以難民身份來美，在國內從事教育工作數十年，並沒有積蓄，而要在紐約打開一個新局面則非錢不可，以他個人當時的力量想開一家像樣的書店，是無法作到的。幸好他是台山人，有不少方便，先以很便宜價錢租下了房子，再以過去從本教的關係，自台灣批發了一些書來，於是一方書店」就在一九五八年開業了。

伍先生經營雲霧的對象，除了中國領的僑胞以外，並以愛知中國文化的美國人為主，盡量介紹有關中國文化方面的文籍給美國人看。像怎樣下筆寫中國字，通俗小說，怎樣繪中國畫以及各種史料方面的書，甚要在美國別處買不到的筆硯，印泥和宣紙等「友方」均一應俱全。十年來，「友方」在紐約已建立起其獨特的聲譽，成為美國人訪問中國橋樑的主要觀光照顧目標之一。

據伍漢池先生說，書店的買賣都是幾毛一塊的收進來，大部頭的書，一年很難賣出一兩部，買書的人看書很多，事實上「一天能工作上一百元的日子，一個月之中並沒有幾天。以「友方」來說，平均一個月作不到三五千塊錢的生意，這就是「友方」爲甚麼最近要由舊街搬遷到比羅街去的原因。此次喬遷還要看來像星擴充，實際上是因為舊地東主即將房租加到三百五十元，「友方」難以担

在中國街上經營文化事業者有即可圖嗎？這個問題很難回答。但若無利可圖，自甚麼這幾年中接二連三的又開了幾家書店，若說真有大利，爲甚麼「亞洲」書店決定結束門市部郵購呢？「亞洲」是一九六四年開業，老板王崇德先生自台來美，以兩內經書店的方法用於紐約中國街，在某些方面相當成功。

伍先生說，他已屆退休之年，本來可以不作事，有子女和政府所養老金供養他，然而爲了多在海外盡一點力，也爲了一個地方能和多數老朋友談談心，所以他仍舊支持下去，雖然每月的收益只够他一個人用，但因為他現在沒有

書籍都從香港來

頁，不得不搬到月租一百八十元的新址去。

他除了賣書外，並經營出租書籍的業務，這項業務不但給僑居在此的中國人帶來不少方便，同時也減少了書籍存放、費用其收入竟成了整個業務的極大部份。

書販負擔，他與到「此園已足」。

談到經營書店的朋友，伍先生不禁嘆息的說：「台灣之困難並不了解美國書店的情況，只認為美金匯率，一本書在台灣賣價並不太貴，但發到美國來就

美國的人工房租均貴，差不多的小店都是一個人經營。「亞洲」開業時，以三百五十元一月的房金租下店址後，即無力顧用店員，王氏夫婦只好親自經理。他們雖然辛勤苦撐，收入仍不能維持一家生活，最後不得已才決定結束門市業務。

每逢週末，中國街上各家生意興隆，書店也不例外，但書店方面到底能作多少生意呢？

得依美金計算，而且書一到就得付款。」他早已在國內生活甚久，也輕營過出版業，他深知國內朋友的困苦，因而書到絕不拖欠，盡量將錢早日寄回國去。他指指書架上的書說：「這其中有些已近幾十年了，其作用只是放在這裏裝裝場面。」他提到有一位朋友由於他將結算下架所欠四元美金的尾數遲寄數日，竟停止和他往來，實感到不勝遺憾。

(下)

新時代的太太

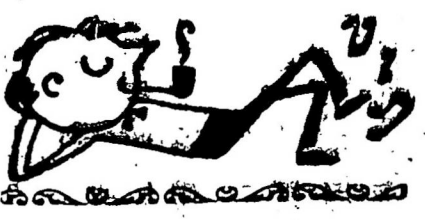
不懂得什麼嬌扭做作與時髦派頭，對性知識祇是一知半解，以為盡歸道債着重於家務便了！殊不知對丈夫體貼，給予丈夫所需要的太太的慰藉，其重要有甚於家務者。我們身爲女子要曉得，男人的心理，在外邊奔波勞碌，絞盡腦汁於事業上以爭取收益之餘，對家庭所期望的，除了討太太歡心之外，就非要太太同情他的辛勞，用行動來表示，在太太身上獲得滿足的慰藉，則勞碌終日，也有其代價在。故此，懂得這種秘密的太太，便曉得如何逢迎丈夫，使丈夫如飲醇醪，享受閨房之樂。

內助，恩賜罷了。

我在本誌座談，曾經指出一個居家主婦，在現時代理，任勞並不單純，她在家務方面，固然要弄得井井有條，有精明的預算以處理，要有藝術的手法表現在陳設上面，更要懂得人情世故以應付親友的往還，在丈夫面前，衣飾不整過於隨便，儘可能表現少婦的丰姿，而於閨房裏面，更不能木無表情，過於拘謹，要像一朵鮮花般嬌媚，慷慨的吐放開來，而於社交方面



此外，丈夫在外間遭遇到任何困難問題，如果自己智力或能力所及，不礙



不夜天戲院

衾街七二〇號 電話 635-3346
 十月十七日(星期五)至
 十月廿三日(星期四)放映
 全部大鼓團史歌唱巨片

母探郎四

新馬仔 余麗珍 鳳凰女 任冰兒
林半張 林錦棠 聯合主演

十月
嬌雙屋金

廿四日(星期五)換演新
 楓胡 鳳林
 桐吳 雷金
 珠紅李 基麥
 串客帆夏萍夏
 演主合聯

藍袍惹桂香

古裝歌奇情巨片
鄧碧雲 羅劍郎
配次伯 牛日安
諸明星聯袂主演

摩登新娘

時裝風趣巨片
梁醒波 胡楓 艷卿 羅艷卿
李明月 孔雀 琴香 李琴香
六大紅星合演

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

每逢星期
 大增設
 日
 玻璃粉麵飯
 午茶市茗茶美點
 妙製
 玻璃鮮蝦餃
 原汁叉燒飽
 千蒸燒賣
 馬拉糕

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
 438 Main St. Vancouver 4 B.C.
 Telephones: 681-1025 & 681-2738

代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩晏亞火車票常備

華★華★高★雲
 行發大竹炮棧隆生

辦到中西炮竹登市

一慶祝十月卅一號兒童鬼節一

總代理香港廣萬隆炮竹廠

▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 ▲龍虎非常

總代理香港元隆行砲竹廠

▲七彩仔炮 ▲閃電香竹 ▲火炮飛天

總代理英國標準大炮竹廠

▲萬壽烟花 ▲太空火球 ▲玉龍吐雲

總代理美國勤市大砲竹廠

▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠

最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有

本店總代理世界各國兒童玩具，
樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎
定購從速，勿失良機。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

訪英雄記
男女婚姻續
個性前程續
接批八字書
英雄操時勢
雲高華片特街東

惜命掌救
 家庭是非錄
 春天主簿錄
 外埠郵寄到
 時勢道英雄
 官百號新亞版社式樓

▲兩層式華麗新屋，草園寬帶齊備，乃
 巴士，小學，開價叁萬貳，有價購
 現職萬金，月充百五。
 ▲九年新十一組大相文，最適合居住
 投資南用，先交現銀叁萬八，年淨
 入百分之八。
 B B 實業公司

業銀託信兆德
YORKSHIRE TRUST

300 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: 666-3938

新公債
即日發售

加政府授權本行代售新公債，
利息平均每年八厘，爲空前最高，
僑胞購新或將舊公債轉新者，
請于今日至十壹月十四日期內到
本行購買，新公債均由十壹月壹
日起生息，歡迎僑胞到本行或出
電話定購。

貴兼 鳳城 鮮磨 機製

不飽，則吾豈敢，
美點，捨我其誰。
沙河粉
爽滑麵
敢誇全加獨特
二

兩味道 招牌保證

G. ROYAL CAFE
191 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃壁俠公證人旅行
QUON H. WONG AGENCIES
730 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

聘請寫字樓男女職員，
最好有旅行社及保險業
經驗，如意者請來面商

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538-548 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone 682-2222

專營中國南北
 菜式時間早上
 十一時半至晚
 上九時半敬希
 各位光臨指導
 由即日起
 供應茶點

雅園茶
 地址：跑馬路二百
 精製
 中西點心
 龍鳳喜飽
 賀壽桃飽
 宴會茶點
 中秋月餅

Li-Craft Service
837 PRIOR ST. (MAIN)
☎ 874-6348 下午 254-7607

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與各種大小
電器，保證妥當，備聘
光顧，格外歡迎。
周國人：（電話）四四四

達明

室

十七號
特設
隨意小萊
電話六八八、九五三

承接木工油漆

專做裝修門窗及時代化傢俱
油漆光潤無在動日

雅園茶室

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜
地址跑馬路二百七十一號
電話六八八・六五二

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
與柏光顧無任歡迎



美國世界戰事的轉換

凡赤帝國主義所能做的，美國都不能做。在兩相比較之下，蘇聯在國際上壓倒美國而居於主動的地位，乃必然之勢。

越戰在此一形勢之下，便根本不同於韓戰，非使美國認輸不可。

如果北越或越共對美國撤軍作出相應行動，例如減低作戰或停止內戰，以表現其對和平談判之誠意，則如談話東越戰之可能性，無疑是很大的。可惜事實並非如此，美國第一次撤軍尚未完成，越共總統已宣佈再撤軍三萬五千人。滿以為如此確切的行動，可以打開巴黎和談僵局，但北越與越共的反應異常惡劣，一則說美國撤軍是騙局，再則說必須美國全部無條件撤退，方始打開巴黎和談僵局。兩月以來，美國便是在這種惡劣形勢下，從事單方面撤軍之努力，其必無補於大局之改變者，早在讀者意料中。

美國不能毫無保障地撤軍。在撤軍而不獲北越與越共良好反應之後，美國勢不能不重新訂對越戰策，以支撐未來之艱難局面。

美國在孤掌難鳴的無可奈何中，從南越撤退，從遠東撤退，在戰局上完全是承認失敗的消極性的轉變。若等到國內問題解決以後，再作積極性的轉變，國際形勢，將更趨向惡劣，美國不可能守住新門羅主義以求自保。

因爲世界的經濟血管都被赤帝國主義者紮斷之後，作爲高資本主義的美國，只有枯萎以死。

因此美國世界戰事的轉換，若純是消極性的，即無異於走向死亡之路。幸而蘇聯在目前的霸權擴張，提供了美國在戰局上的積極因素。

第二次大戰後的前一階段，美國是想利用中共以壓制蘇聯。

越戰逐步升高，美國已想運用蘇聯來壓制中共。但由於蘇聯的經濟，中共的惡意，美國被迫上演的舞台，陷於長期人力物力的消耗，對蘇聯在整個世界的野心，反而動彈不得。

現在，蘇聯野心的過份擴張，激起了中共的急跳牆的反抗，這便形成當前以蘇聯中共對決爲中心的世界形勢。



關南施談東風西雨 新片姊妹在拍外景

(港訊)國際電影女風關南施，昨天在啓德機場舉行記者招待會，報告她所參加主演新片「姊妹」之有關事項。

關南施在片中飾演美國環球航空公司之空中小姐，昨天關南施整個早上及下午間均在啓德機場內飛機庫內及飛機上拍外景，美國環球航空公司派出其他空姐和機員協助充當臨時演員。「姊妹」是派拉蒙公司外國總代理利公司製作，男主角爲加利哥連斯，陶格拉斯奇連編導。

該片預計在香港拍攝三十五天，動用資金凡三百萬元，外景地點計有：香港大酒店、荔枝角、竹園徑、避風塘、路環、粉嶺、粉嶺、香港仔、大瀝等。

關南施昨天穿環球航空公司空姐的服裝，豐采依然。她記者招待會在片前拍一個華籍空姐，在旅程中認識了外國籍的意中人，可是由於她本身中國文化，傳統習慣與西方風俗等，成爲兩人愛情中的障礙物，因此兩人相愛發展，顯得曲折而引人入勝。

招待會上，問「姊妹」一片爲何會選中香港外景地點，關南施笑着說：「香港多麼呀！雖是小小的地方，但舉世知名。」

至於「姊妹」一片，是否又是老一套的橋段，在香港拍是爲了向中國人「挖苦」？據該片有關人士答覆：「這一點，我們絕對不承認。不過，可以告訴你，這是一個愛情文藝片。」

【未完】

瑪嘉烈公主訪港 港督到機場歡迎

並由港督介紹與在場歡迎之各高級官員一一握手後，港督陪同下，登上「早便」在飛機場旁之港督駕車開赴機場碼頭，乘「嘉蓮夫人」號渡輪，直趨香港。公主伉儷、機場逗留的時間，前後不及十分鐘。

瑪嘉烈公主與史諾敦伯爵曾於一九六六年三月曾正式訪問香港，并曾登門彩紅村訪問兩個家庭，此次是公主伉儷訪港的第二次。

(續完)

吉隆坡種族暴亂後 十億游資流到香港

(港訊)香港刻已成爲世界各游資集中地，據一位銀行家透露：今年下半年以來，世界各地湧到香港游資估計達十億元，此種游資大量來港後，除一部份存入銀行外，大部份從事股票投資。

有聲望經濟專家相信，能會香港資金融通出路，預料一九七零年，香港經濟將會進入有史以來最黃金時期。

內幕人士透露：游資大量來港，始於吉隆坡、族暴動，最保守估計，至少有三萬萬馬尼拉港從事工商貿易工作，這些是馬尼拉，多是當地官商與華僑工商業首腦，他們來港時已預先調來大批。

造成香港游資劇增另一因素，是香港動已發展歷史陳跡，海底隧道興建，顯示官民對香港經濟充滿信心，所以在發動期間，有少數外流，美、加、星、瑞士的游資也，別開生面。

大量游資在港的出路，少數存入香港各銀行，使到香港銀行存款由一百億升至一百五十億，中大多數游資向存觀望，有些人放股票交易上，使到上

中共釋放英記者哥頓 因偷運政治文件被囚

(港訊)遠途中英飛抵香港的一名英國高級官員，昨正與由大陸轉抵港內英記者艾力哥頓接觸磋商，內容耐人尋味，而哥頓則昨晨在記者招待會上，承認他因偷運政治文件被捕，而後被中共扣留軟禁。

哥頓，會上自認是左翼社會主義者，他對中共被表示不公平，但無解釋爲何有九感。對中共處事態度是否公正一事，哥頓認爲極難下判斷。對於中共文化大革命，以及其他有關中國大陸之問題，哥頓均避而不答。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

醫中 鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕癱瘓、陰陽虛損、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年癰疽

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

華區享譽廿餘年 唯一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三、壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

精選歐洲名牌皮貨，及鍍銀、金剛牌銀鞋、鞋面布與墊脚布用縫線，製作精細，膠邊保不脫膠。

男鞋：長統雨靴，中統雨靴，立幫牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌、航空牌、金個五牌電池。

大量供應，歡迎選購，歡迎選購。

另有特價商品供應：
男鞋每對四元九角五分，女鞋每對四元九角五分，電鍍銀鞋每對二元四角九分，香港風行身腰膠片，每張減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完爲止。

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-8950 MU 8-3218

中西爆竹 大批發

鬼皇節又將快到，新到各款煙花，歡迎光顧。
行情印便函索即寄

利僑公司批發部謹啓

那華斯高沙銀行
請看你的金錢
增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便如是，其能漸漸生長且穩健有利利息，你欲爲何事而儲蓄呢？買架新車？買屋定居？或謀經營生意？或爲旅行？爲兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄，乃是本行的七十多項服務之一。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

請購加拿大儲蓄公債

△本公司代理加拿大政府儲蓄公債

一、加拿大政府公債利益！

(一)公債利息比往年高，平均每年八厘，九厘，可獲一利，一百元公債可獲八元。

(二)一九六八年之公債，可隨時轉換新公債，以享高利，免費代辦，手續簡便。

(三)貯蓄公債，無限期換取，可隨時兌換，政府保證本利清還，無虧損。

(四)男女老幼均能購，儲蓄均可購買，最少五十元。

(五)多種式樣，請即購。

△歡迎選購儲蓄公債或轉換公債！

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈

價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到大幫

去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋

△補品生猛金錢龜上市▽
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

司公利庚
GANGLEY, TRADING LTD.
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 684-7931

香港高陞老餅家 馳名中秋月餅

三黃蓮蓉 雙黃蓮蓉
雙黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉
杭仁蓮蓉 蓮蓉棋子餅
蛋黃豆沙 彩花公仔餅
玫瑰豆沙 美羅豬仔籠

加國
興泰有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價推銷
(十月份)

五十磅超等味精	每包二十七元
壹百磅台灣味精	每桶五十七元
壹千包中國香茶	每箱八元
壹百磅花旗綠豆	每包式十三元

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agents

General Agents

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦
中西契約文件

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

廠麵東廣
 CITY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, B. C. AL 2-3244
 零沽發行 禮迎索辦
 銀絲炊麵
 淨干麵
 全蛋干麵
 粗細炸麵
 中西餐館合用

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 Main St.,
 溫哥華
 溫日絡
 遺囑
 代辦買賣
 電話 MU. 1-6513

留存梳銀行式樓閣街夾
 片打街請由正門入可矣



HUGO C. ORRE.
哥·柯氏
汽 水 龍 噴 水
承接修理與改裝，各種
水爐汽，煤油與煤汽爐，
電力精通清潔去水噴，在
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，隨時
應命。
電話 AL-5495, MU-4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

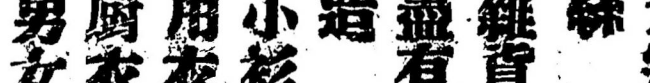
家結護
庭婚照
相相相

僑胞晚上惠顧
請先電約

開有新機攝影 方便顧客

寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 H. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC 西歐風筒,
免費保用一年, 自用
及送禮, 人人歡喜,
另辦到大批新唱片,
歡迎購取, 目錄印備
特取。


 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襪仔廚衣
 厨褲男女
 衣裳


緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
西三街四三四號 電話 3-MU-4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總店 卑詩省本那比市

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

廣珍舖

首飾 鐘鏢

Wong Chin Ho Co., MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79, PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味菜餚
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備胞光顧
格外歡迎

專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
馬君實
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八一
或三式五〇五式

廠造製味臘菓
函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings, Sr., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四第

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。


 Sakuma
White
 新邊麵飽
 美味
 新鮮

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快
命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

專科大小商業凍房冷氣工程。設計及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記
 裝承接泥水木工修
 油漆私客等大小工
 忠誠僑胞服務
 司公漆油修裝
 電工作快施妥當
 話六五五五三

鴨鵝嫩割生
B. C. GOOSE & DUCK
PORT KELLS, B.
地址: Wing Lung Market
142 E. Pender St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 681-1784
八星嫩鵝鮮鴨, 有意購買
請到該店洽商。


永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
 110-114 CANTON ROAD, HONG KONG.
 經營一切銀行業務。
 竭誠服務僑胞。
 港九均設有分行。
 歡迎函詢委辦。
 香港
 一九四一年一月一日


加拿大麥路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國此種貴重物，本行備有保險箱保存，每年減收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加拿大在港找換五五七五
 最近美英在港找換六〇五五
 港幣匯價每百元十七元九毫

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377

專門代理人壽燕梳
 及各項燕梳保險，
 如有詢問，請到本
 公司或電話接洽，
 必然詳細解答。

吳國華辦事處啟


 專家 驗眼 配鏡 兼 氏律古屋
 A. Gerard Hirschberg,
 年十為醫習行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 521-5270

醫治內外
諸般內傷
來問外科
身體內外
小心研究
方施用藥
益增壽元
衆固問症
空函不答

重經病家
膏丹丸散
同信同明
各處傳形
搜回風客
對症配藥
奇難雜病
輕除病痛
人無別痛
厚毛國價
每料五元
先惠貳元
問者請到

鋪陳瑞興號白

劉富
承辦木匠、泥水、油漆、大小工程
價錢相宜，保證滿意，請向本
舖訂閱電話簿內之地址
地址：馬里芝六佐街四號

建興建築公司
承接裝修
土木工程

電話：RE 83428

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種種種眼鏡、
兼修鑲破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver, B.C.
電話 685-5938

126 LAMAR ST.,
VANCOUVER, B.C., CANADA

痴心結

但是，當他邀請我的時候，我怎麼能拒絕呢？這個社上，男人是不應該拒絕女人的約會與邀約。更何況，我對她有無限的好感呢！

她是一個小婦，當然有丈夫，或者還有公公和婆婆，那麼我用那種感情和方式來跟他們週旋呢？即或我能，而這樣一來自認認識她以來的部份興趣，豈不會因此，漸得稀薄？那麼，以我父又怎樣和她交往呢？我的心，感到極端的不安寧。

吃飯時候，我很想婉言說下去，但是她的興趣似乎很高，特到找這家四川子，陪我吃她家鄉小菜，快（）從午（）子指指點點，邀我吃吃那，問我這記不記得重慶的那些小吃，所以我心裏雖然覺得很多，嘴裏不停地隨她說話，我不忍使她掃興，也沒有理由拒絕她的邀請。

她對這家館子很熟，她愛的菜都出

她的興致使她失了主張，我迷迷糊糊地跟牠上了車，我沒有注意，牠卻奔快跑的最甚麼，我直覺卻在豪華貴的車子裏想像起她富裕、家庭、猜測她丈夫的職業和形像，我臉上發癢心裏跳，我企觸她貼着我的腰與肩，嗅着如雲際散發出所股的香味……

了魂魄的幽靈。

車停下來了，這是接近市郊僻街的一個小巷口，當我們下車以後，車子立刻轉回開了市區。

團疑又塞滿了我的心頭，我說：「你家在那裡？」

「當然，」

「那麼，那天深夜，你不是同自己」的家？我有點奇怪。

「她笑笑，一言不發地領着我向巷裏走，我說不出我心裏的淒涼。唯一的希望是不碰見她的丈夫，甚至不願意看到她家裏排着有她丈夫照片。」

當然我無權干涉她，但是我的潛意識却希望她是一個沒有丈夫的女性。

她在 家院子門口敲門，我感到有點奇怪，因為這房子是堂座普通住宅而且看上去已很陳舊，似乎和她擁有那麼名貴汽車的主人身份很不調和。

開門的是一位七十多歲的老太太，她非常親熱的迎著劉鑫，很客氣地和我招呼，又忙著領我們穿過一條木板甬道，打開寬闊小房的鎖子才轉身離去，鎖子是個備備。

胃病新語
陳存仁
(三)

大家訴說各人有胃病，彰形式式不一而足，這可以見到近世胃病患者相當多。

胃病也是「都市病」，越是通都大邑，患者越多。這是因為都市中人生活緊張，飲食失時，饑飽失常，那末影響消化程序很容易造成胃病。

胃病也是「文化病」，文化程度較高的人，因為學識思想比較複雜，勞心多而勞力少，胃部常常發生障礙，那末影響消化程序，很容易造成胃病。

胃病也是「情緒病」，凡是思慮過多，易於憤怒，或事看得過份嚴重，整日晝片刻安寧，或早喜歡自尋麻煩無法控制自己情緒的人，也要影響消化程序，很容易造成胃病。

怎麼叫做消化程序呢？我先要加以說明。

人們吃東西，經過口腔，食道，胃，十二相腸，小腸，大腸，最後由肛門，排出消化的廢料。這一條從口腔到肛門的通道，叫做「消化道」，胃是消化道中最粗大的一段，也最容易得病的所在，

雅慈油漆

住家電話 八七六・式六式八 午
 房屋店舖油漆裝修，大小間略工程
 水潤當批，瓦面升稱，經驗豐富，價

溫哥
司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
7 Powell St., Vancouver 4, B. C.
鮮凍
附送
獨

有給我，來，有恩

樓酒僑華

心点菜粵

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

每特各各冬

香港

天賜福
FORD
ANDER & GOLD SMITH
144 CASTLE PEAK RD
K-862564
62, PEI HO STREET
K-862561
N. HONG KONG.

金飾玉器

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者請

Fred Myranishi 接洽電話 876-6301

接機送機
竭誠服務

惠顧

歡迎海外
僑胞回港

(店妹姊)

華僑行
OVERSEA CHINESE CO.
144, CASTLE PEAK ROAD
KOWLOON, HONG KONG
TEL. K-885582

為鄉里便利
僑胞服務

行
T.I.
MONEY
HEAD OFF
BRANCH
KOWLOON
就信

參珍八·材藥草參
梅霜味五鄉家製特

為鄉里便利
僑胞服務

行
T.I.
MONEY
HEAD OFF
BRANCH
KOWLOON
就信

家總代理
飛枝羣島著名特產
海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
出者 色黃帶潤 大貨也
出者 色黃帶潤 大貨也

用者諸君請祈留意購買
 二令燉品
 不日上市
 式煲仔菜
 式和菜
 日日供應
 特價快餐
 位只收九毛五山



PH 368-8702

打片實業公司
 專租代收 攝按屋房 買賣業實 樓商園各 總代號本

Pender Realty & Insurance
 — Agencies Ltd. —
 156 E. PENDER ST., MU 2-1851
 Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FAX-104 黃潤慈 277-5041
 接線 325-3757

廣 3-3032

你的互應



萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 2-1111

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲舊士定街東三三號舖面南面取價三萬壹千五百元(梁鐵武)

▲厝列治四號新屋名貴大方土庫有亭戲室及睡房四間四萬七千五百元(黃錫慈)

▲舊士定近乃喇街西人舖主西陳館裝璜瑰有燒酒會若加賣唐床牛更好全價一萬三千二百元(梁岳雄)

▲舊士定東街近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廁同在登房大屋取價三萬四千九百元(梁春廣)

▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架擇店主要休也平賣式萬三千元(梁鐵武)

▲西區街角式十八組鋼樑三合土柏文樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁一強)

▲近大學頓巴區五年新五間舖面二十組一個睡房柏文街角位置年租叁萬九千貳百元取價貳十七萬五千元(梁一強)

▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南街角地畝一百七十尺全價六萬六千元(梁春廣)

▲魯拔街來廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁岳雄)

▲大馬路邊人壽火燭房內汽車貨物等各項業務價五萬公建保險安全(梁鐵武)

公證人 梁鐵武

新到

十仙至其他貨
之廉平，該即
以免悔恨。

BANK
Co.
FENDER

由壹入零七

鮮蓮藕
 鮮馬蹄
 白兔糖
 哮喘丸
 白瓜子
 黑瓜子
 每逢星期式猪肉、牛肉、
 大減價，
 歡迎光顧。

袁
GN
AVE.,
656
裝修旅店
殯館房屋
改造華麗
設計布置

四海
Isui Cafe
eefer St.,
ver, B. C.
(一·三七一二)

寶



美

光 日
K. Y. DES
1414 W. 70th
Phone: 263-

院容美
上圖映映九東
五一四話六三
約一預話電
者字保

女界
喜電工
士話工
定夫刑
街六老
八手新

免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

實 氏 園
 JACK WONG
 3106-45th Ave.
 VERNON, B.C.
 老身大毛瓜
 老身小瓜
 靚白菜心
 召菜白菜芥菜
 所有寄賣
 買者自便
 林普安接運貨物行李

代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜

電話：8747072

地址：哥街六一九號

食 品 仁 華
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.

仁 華
蛋 撻

電話：
六八一·八〇一七


 LACE
 ST.
 5
 有 做
 香港名師
 特別小茶

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties.

9658 Jasper Avenue Phone 424-7578
Edmonton, Alberta, Canada

點

黃智理髮室

祖國唱片十寸三寸三元五角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸三元五角。

本號為台灣國歌唱片片加國歌代唱，同業批格外歡迎。

樓

翠

JADE P.

252 C PEN
Tel 604-

本號最近辦到大批手
藝品，送禮佳品，電
風筒，以及各種汽車
帶，家庭唱帶，中國
唱片，目錄即函索取必
價費最平，買十送一。
門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十二元，
祖國唱片十寸三寸三
元五角，香港唱片十二
寸四元五角，台灣唱片
十二寸三元五角。

城

打牙祭

僑胞服

享口福

A & B HOME
 Phone 8
 修理門廊，三合
 土工，工作精
 良，價錢克己。

[illegible]

泊車問題舉世頭痛 三千年前已有罰例

【本報多倫多訊】泊車問題是全世界性的問題，在古羅馬時代，泊車問題就已存在。據古羅馬法律，在公共場所泊車，是要受罰的。當時的罰例，是罰銀或罰勞務。在古羅馬時代，泊車問題就已存在。據古羅馬法律，在公共場所泊車，是要受罰的。當時的罰例，是罰銀或罰勞務。

冰島這塊地方

冰島是北歐的一個島國，氣候寒冷，但風景優美。冰島的經濟主要依靠漁業和旅遊業。冰島的政府對環境保護非常重視，禁止在自然保護區內進行任何破壞性的活動。冰島的政府對環境保護非常重視，禁止在自然保護區內進行任何破壞性的活動。

唐伯虎軼事

繪像贖罪

伯虎一時高興，便拿圖上橫寫着「唐伯虎」四字，剛寫好，忽覺不妥，於是轉身入內。不料此時恰巧香雲送點心進房，看見公子笑迷迷的看一幅畫，她也走近前來一瞧，見上面畫着的是個公子，她問是誰的畫。香雲道：「華安繪的，你看好不好？」香雲道：「像極了，讓我拿去給夫人看看。」

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 876-1033

周名會計
專辦接辦代查
賬項會計科目
入息稅務
地址：雲里打東街
電話：三三〇號
(即德信信託公司內)
住宅：六八六八八
電話：六八六八八

西人雜貨舖出賣
本舖在溫哥華，因年老退休，如欲買者請向本舖經理洽談。電話：三三〇號。

派亞柏文有聯房出賃
位於溫哥華，交通便利，環境優美。電話：三三〇號。

外埠頭等旅店請廚師
本旅店因業務需要，現聘請廚師一名。有意者請洽本旅店經理。

華貴住宅出賃
位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

雜貨店生意出賣
本雜貨店因故出賣，有意者請洽本雜貨店經理。

住宅由業主自賣
本住宅位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

好中西餐館大平賣
本餐館因故大平賣，有意者請洽本餐館經理。

光太土庫出租
本土庫位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

本會謹訂於本月廿五日(星期六)下午八時
在本會禮堂舉行成立廿九週年紀念典禮。屆時請各界人士踴躍參加。

本會謹訂於十月廿六日舉行第十二週年紀念典禮
本會謹訂於十月廿六日舉行第十二週年紀念典禮，屆時請各界人士踴躍參加。

商業樓入息樓出讓
本商業樓位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

住宅由業主自賣
本住宅位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

重建合法聯屋
本聯屋位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

本會謹訂於本月廿五日(星期六)下午八時
在本會禮堂舉行成立廿九週年紀念典禮。屆時請各界人士踴躍參加。

本會謹訂於十月廿六日舉行第十二週年紀念典禮
本會謹訂於十月廿六日舉行第十二週年紀念典禮，屆時請各界人士踴躍參加。

本會謹訂於本月廿五日(星期六)下午八時
在本會禮堂舉行成立廿九週年紀念典禮。屆時請各界人士踴躍參加。

新屋週末開放
本新屋位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

本國土產
本國土產位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

電器修理工程
本電器修理工程位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

布連、哈臣及利菲華公司
BRINK, HUDSON & LEFEVER LTD.
7th Fl. 837 W. Hastings St., Vancouver.
Phone: 684-5884

卡氏食品公司
Yee's Oriental Fine Foods Co.
130-10 St. N. W. Calgary, 41, Alta.

華夏貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

張國政會計專科
John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
地址：2671 Kipling St. Van. B.C.
電話：263-5251

本國土產
本國土產位於溫哥華，環境優美，交通便利。電話：三三〇號。

8% BEST EVER
即日發售，利息最高，
九年期滿，本利加倍。
空前機會，購買從速。
如蒙賜顧，請與黃振聰
君接洽。

卡氏食品公司
Yee's Oriental Fine Foods Co.
130-10 St. N. W. Calgary, 41, Alta.

華夏貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

